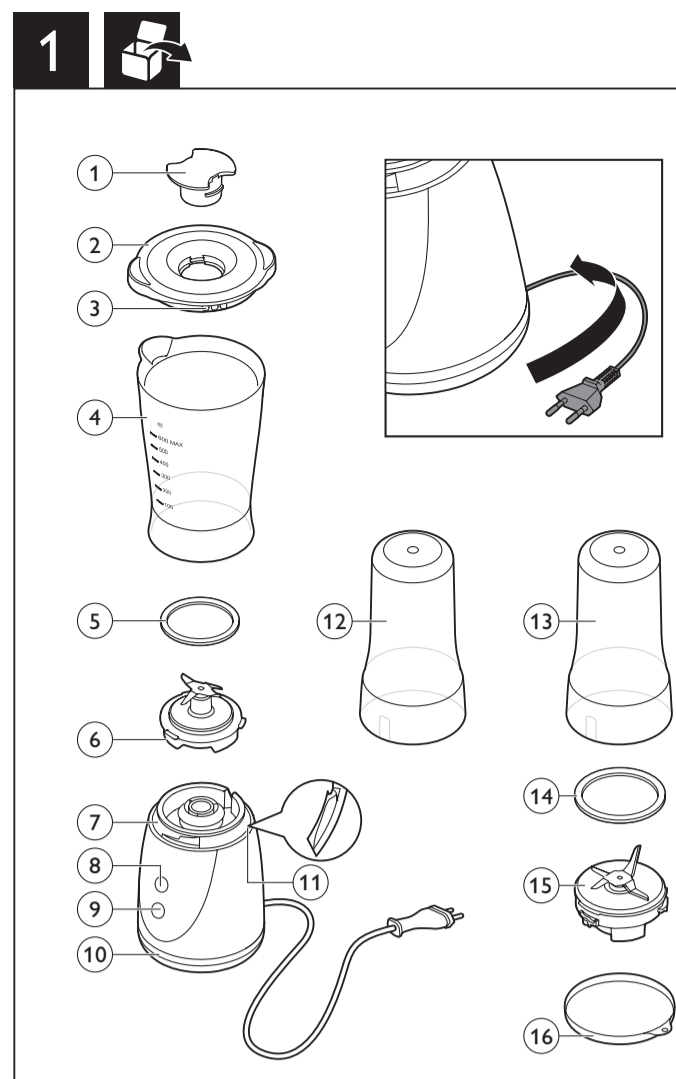




EN	User manual	IT	Manuale utente
DA	Brugervejledning	NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Benutzerhandbuch	NO	Brukerhåndbok
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	RU	Руководство пользователя
ES	Manual del usuario	SV	Användarhandbok
FI	Käyttöopas	TR	Kullanım kılavuzu
FR	Mode d'emploi	PT	Manual do utilizador
HU	Felhasználói kézikönyv		

PHILIPS



- English**
- 1 Stopper
 - 2 Blender beaker lid
 - 3 Sieve in lid
 - 4 Blender beaker
 - 5 Sealing ring of blender beaker blade unit
 - 6 Blender beaker blade unit
 - 7 Motor unit
 - 8 Low-speed button
 - 9 High-speed button
 - 10 Cord storage groove
 - 11 Built-in safety lock
 - 12 Smoothie beaker
 - 13 Chopper beaker
 - 14 Sealing ring of chopper blade unit
 - 15 Chopper blade unit
 - 16 Chopper/smoothie beaker lid
- Dansk**
- 1 Nedstopper
 - 2 Låg til blenderbæger
 - 3 Si i låget
 - 4 Blenderbæger
 - 5 Tætningssring til blenderbægerets knivenhed
 - 6 Knivenhed til blenderbæger
 - 7 Motorenhed
 - 8 Knap for lav hastighed
 - 9 Knap for høj hastighed
- Ελληνικά**
- 1 Πλώμα
 - 2 Καπάκι κανάτας μπλέντερ
 - 3 Καπάκι με σουρωτήρι
 - 4 Κανάτα μπλέντερ
 - 5 Δακτύλιος σφράγισης των λεπίδων της κανάτας μπλέντερ
 - 6 Λεπίδες κανάτας μπλέντερ
 - 7 Μοτέρ
 - 8 Κουμπί χαμηλής ταχύτητας
 - 9 Κουμπί υψηλής ταχύτητας
 - 10 Εσοχή αποθήκευσης καλωδίου
 - 11 Ενσωματωμένο κλειδί ασφαλείας
 - 12 Δοχείο για smoothie
 - 13 Δοχείο κόπτη
 - 14 Δακτύλιος σφράγισης για λεπίδες κόπτη
 - 15 Λεπίδες κόπτη
 - 16 Καπάκι δοχείου κόπτη/δοχείου για smoothie
- Εσπαñol**
- 1 Rille til ledningsopbevaring
 - 11 Indbygget sikkerhedslås
 - 12 Smoothie-bæger
 - 13 Bæger til hakker
 - 14 Tætningssring til hakkerens knivenhed
 - 15 Knivenhed til hakker
 - 16 Låg til hakker/smoothie-bæger
- Deutsch**
- 1 Stopper
 - 2 Deckel für den Mixerbecher
 - 3 Sieb im Deckel
 - 4 Mixerbecher
 - 5 Dichtungssring der Messereinheit für den Mixerbecher
 - 6 Messereinheit für den Mixerbecher
 - 7 Motoreinheit
 - 8 Taste für niedrige Geschwindigkeit
 - 9 Taste für hohe Geschwindigkeit
 - 10 Aussparung zum Aufwickeln des Netzkabels
 - 11 Integrierte Sicherheitssperre
 - 12 Fruchtshake-Becher
 - 13 Zerkleinerer-Becher
 - 14 Dichtungssring der Messereinheit für den Zerkleinerer
 - 15 Messereinheit des Zerkleinerers
 - 16 Deckel für Zerkleinerer-/Fruchtshake-Becher

- Ελληνικά**
- 1 Πλώμα
 - 2 Καπάκι κανάτας μπλέντερ
 - 3 Καπάκι με σουρωτήρι
 - 4 Κανάτα μπλέντερ
 - 5 Δακτύλιος σφράγισης των λεπίδων της κανάτας μπλέντερ
 - 6 Λεπίδες κανάτας μπλέντερ
 - 7 Μοτέρ
 - 8 Κουμπί χαμηλής ταχύτητας
 - 9 Κουμπί υψηλής ταχύτητας
 - 10 Εσοχή αποθήκευσης καλωδίου
 - 11 Ενσωματωμένο κλειδί ασφαλείας
 - 12 Δοχείο για smoothie
 - 13 Δοχείο κόπτη
 - 14 Δακτύλιος σφράγισης για λεπίδες κόπτη
 - 15 Λεπίδες κόπτη
 - 16 Καπάκι δοχείου κόπτη/δοχείου για smoothie
- Εσπαñol**
- 1 Tapañon
 - 2 Tapa del vaso de la batidora
 - 3 Tapañ de la tara
 - 4 Vaso de la batidora
 - 5 Junta de sellado de la unidad de cuchillas del vaso de la batidora
 - 6 Unidad de cuchillas del vaso de la batidora
 - 7 Unidad motora
 - 8 Boton de velocidad baja
 - 9 Boton de velocidad alta
 - 10 Ranura para enrollar el cable
 - 11 Bloqueo de seguridad incorporado
 - 12 Vaso para batidos
 - 13 Vaso de la picadora
 - 14 Junta de sellado de la unidad de cuchillas de la picadora
 - 15 Unidad de cuchillas de la picadora
 - 16 Tapa del vaso de la picadora o del vaso para batidos
- Ελληνικά**
- 1 Πλώμα
 - 2 Καπάκι κανάτας μπλέντερ
 - 3 Καπάκι με σουρωτήρι
 - 4 Κανάτα μπλέντερ
 - 5 Δακτύλιος σφράγισης των λεπίδων της κανάτας μπλέντερ
 - 6 Λεπίδες κανάτας μπλέντερ
 - 7 Μοτέρ
 - 8 Κουμπί χαμηλής ταχύτητας
 - 9 Κουμπί υψηλής ταχύτητας
 - 10 Εσοχή αποθήκευσης καλωδίου
 - 11 Ενσωματωμένο κλειδί ασφαλείας
 - 12 Δοχείο για smoothie
 - 13 Δοχείο κόπτη
 - 14 Δακτύλιος σφράγισης για λεπίδες κόπτη
 - 15 Λεπίδες κόπτη
 - 16 Καπάκι δοχείου κόπτη/δοχείου για smoothie
- Εσπαñol**
- 1 Rille til ledningsopbevaring
 - 11 Indbygget sikkerhedslås
 - 12 Smoothie-bæger
 - 13 Bæger til hakker
 - 14 Tætningssring til hakkerens knivenhed
 - 15 Knivenhed til hakker
 - 16 Låg til hakker/smoothie-bæger
- Deutsch**
- 1 Stopper
 - 2 Deckel für den Mixerbecher
 - 3 Sieb im Deckel
 - 4 Mixerbecher
 - 5 Dichtungssring der Messereinheit für den Mixerbecher
 - 6 Messereinheit für den Mixerbecher
 - 7 Motoreinheit
 - 8 Taste für niedrige Geschwindigkeit
 - 9 Taste für hohe Geschwindigkeit
 - 10 Aussparung zum Aufwickeln des Netzkabels
 - 11 Integrierte Sicherheitssperre
 - 12 Fruchtshake-Becher
 - 13 Zerkleinerer-Becher
 - 14 Dichtungssring der Messereinheit für den Zerkleinerer
 - 15 Messereinheit des Zerkleinerers
 - 16 Deckel für Zerkleinerer-/Fruchtshake-Becher

- Français**
- 1 Bouchon
 - 2 Couvercle du bol mélangeur
 - 3 Filtre du couvercle
 - 4 Bol mélangeur
 - 5 Joint de l'ensemble lames du bol mélangeur
 - 6 Ensemble lames du bol mélangeur
 - 7 Bloc moteur
 - 8 Bouton de vitesse lente
 - 9 Bouton de vitesse rapide
 - 10 Fente de rangement du cordon
 - 11 Verrou de sécurité intégré
 - 12 Bol à smoothie
 - 13 Bol du hachoir
 - 14 Joint de l'ensemble lames du hachoir
 - 15 Ensemble lames du hachoir
 - 16 Couvercle du hachoir/bol à smoothie
- Magyar**
- 1 Dugó
 - 2 A darálóedény fedele
 - 3 A fedél szűrője
 - 4 Turmixedény
 - 5 A darálóedény tömítógyűrűje
 - 6 Darálóedény késegsége
 - 7 Motoregység
 - 8 Alacsony sebességfokozat kapcsológombja
 - 9 Magas sebességfokozat kapcsológombja
 - 10 Kábelátaroló művelés
 - 11 Beépített biztonsági zár
 - 12 Turmix pohár
 - 13 Aprító pohár
 - 14 Az aprítókések tömítógyűrűje
 - 15 Aprítókések
 - 16 Az aprító- vagy turmixpohár fedele
- Italiano**
- 1 Tappo
 - Coperchio bicchiere frullatore
 - 3 Setaccio nel coperchio
 - 4 Bicchiere frullatore
 - 5 Anello di tenuta gruppo lame del bicchiere del frullatore
 - 6 Gruppo lame del bicchiere del frullatore
 - 7 Gruppo motore
 - 8 Pulsante bassa velocità
 - 9 Pulsante alta velocità
 - 10 Scanalatura per l'avvolgimento del cavo
 - 11 Blocco di sicurezza integrato
 - 12 Bicchiere per frullato
 - 13 Bicchiere tritattuto
 - 14 Anello di tenuta gruppo lame del tritattuto
 - 15 Gruppo lame del tritattuto
 - 16 Coperchio bicchiere per frullato/tritattuto
- Nederlands**
- 1 Stopper
 - Deksel van de blenderbeker
 - Zeefje in deksel
 - Mixerbeker
 - Afdichting voor mesunit van blenderbeker
 - Mesunit van blenderbeker
 - Motorunit
 - Knop voor lage snelheid
 - Knop voor hoge snelheid
 - Snoerberggleuf
 - Ingebouwde beveiliging
 - Smoothie-beker
 - Hakmolenbeker
 - Afdichting voor mesunit van hakmolen
 - Mesunit hakmolen
 - Deksel van hakmolen/smoothie-beker
- Svenska**
- 1 Prop
 - Lock till mixerbägare
 - Sil i locket
 - Mixerbägare
 - Tätningssring för knivenhet för blenderbägare
 - Mesunit för mixerbägare
 - Motorenhet
 - Knapp för låg hastighet
 - Knapp för hög hastighet
 - Sladdförvaring
 - Inbyggd säkerhetsspärr
 - Smoothie-bägare
 - Hackbägare
 - Tätningssring för knivenhet för hackare
 - Knivenhet för hackare
 - Lock till hack-/smoothie-bägare

Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HR2870_VEU_UM_V2.0 3140 035 31772

2

English
Before first use
Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Dansk
Før apparatet tages i brug
Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

Deutsch
Vor dem ersten Gebrauch
Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung“).

Ελληνικά
Πριν την πρώτη χρήση
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

Español
Antes de utilizarla por primera vez
Lave bien las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").

Suomi
Käyttöönnotto
Puhdista hyvin kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (lisätietoja kappaleessa Puhdistus).

Français
Avant la première utilisation
Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Magyar
Teendő az első használat előtt
Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Italiano
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (si veda il capitolo "Pulizia").

Nederlands
Voor het eerste gebruik
Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk "Schoonmaken").

Norsk
Før første gangs bruk
Dele som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

Русский
Перед первым использованием
Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. раздел «Очистка»).

Svenska
Före första användningen
Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet "Rengöring").

Türkçe
İlk kullanımdan önce
Cihazı ilk defa kullanmadan önce yıyacaklar temas edecek olan parçaları iyice temizleyin (bkz. "Temizleme" bölümü).

Português
Antes da primeira utilização
Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

3

English
Blender
The blender is intended for:
• Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
• Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
• Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

Dansk
Blender
Blenderen er beregnet til:
• Blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
• Mischen af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
• Purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af baby mad.

Deutsch
Mixer
Der Mixer ist geeignet zum:
• Mixen von Flüssigkeiten, z.B. Milchprodukte, Soßen, Obstsaften, Suppen, Mixgetränke, Milchshakes.
• Mischen weicher Zutaten, z.B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
• Pürieren gegarter Zutaten, z.B. für Baby-Nahrung.

Ελληνικά
Μπλέντερ
Το μπλέντερ χρησιμοποιείται για:
• Να αναμιγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλς, μιλκσέικς.
• Ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μέιμα για γηγιόνες ή μαγιονέζα.
• Λιώνετε μαγειρεμένα υλικά, π.χ για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

Español
Batidora
La batidora está diseñada para:
• Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, sopas, mezclas bebidas, batidos.
• Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo: masa para tortitas o mayonesa.
• Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

Suomi
Tehosekoitin
Tehosekoittimen käyttötarkoituksat:
• Nosteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden sekoittaminen.
• Keyviden aineiden, kuten ohuikaistaikinan tai majoneesin sekoittaminen.
• Keitetyjen ruoka-aineiden, kuten vauvanruoan seoseuttaminen.

Français
Blender
Le blender est destiné à :
• mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
• mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
• réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

Magyar
Turmixgép
A turmixgép felhasználási területei:
• Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levelek, italkeverékek, koktélok készítése.
• Puha alapanyagok, pl. palacsintásztésza vagy majonéz keverése.
• Főtt alapanyagok, pl. bébiételkészítésére.

Italiano
Frullatore
Il frullatore è particolarmente adatto per:
• Frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappe, frullati.
• Miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese.
• Ridurre in purea cibi cotti (ad esempio le pappe per bambini).

Nederlands
Blender
De blender is bedoeld voor:
• het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
• het mixen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise;
• het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

Norsk
Hurtigmikser
Hurtigmikseren skal brukes til å:
• mikse væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuicer, supper, drinker og shaker
• mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
• mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

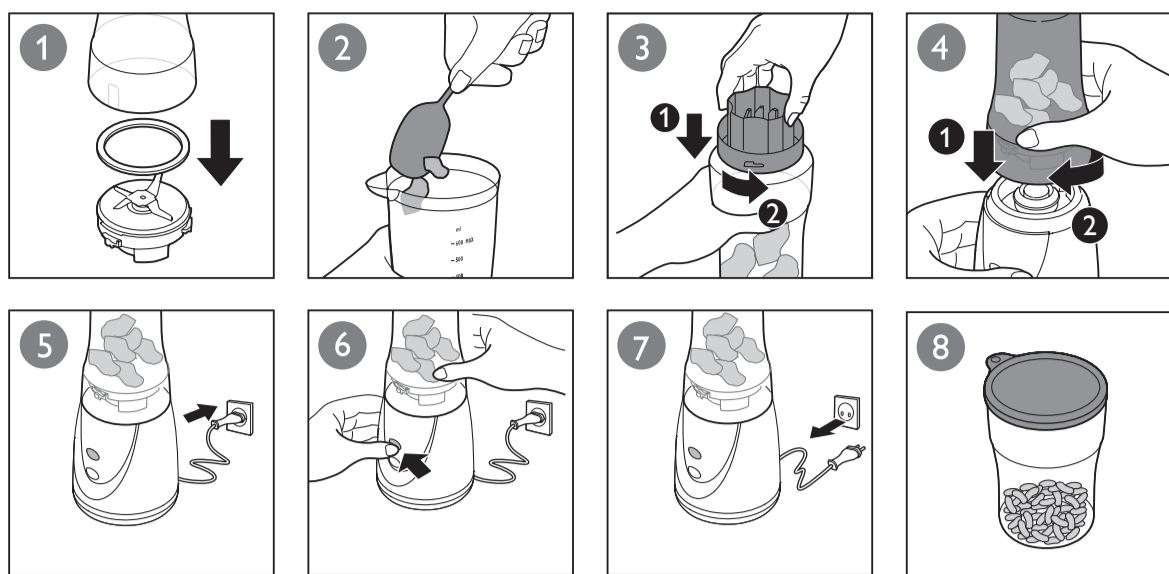
Русский
Блендер
Блендер предназначен для:
• Перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли.
• Перемешивания мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез.
• Приготвления пюре из отварных продуктов, например, приготовления детского питания.

Svenska
Mixer
Mixern används till att:
• Blanda vätskor; tex. mejerivaror; såser; fruktjuicer; soppor; drinkar och shake-drycker.
• Blanda mjuka ingredienser - tex. pannkaksmet och majonnäs.
• Mosa ingredienser - tex. barnmat.

Türkçe
Blender
Blenderin kullanımı amaçları:
• Süt ürünlerini, sosları, meyve sularını, çorbalara ve içecek karışımlarını ve shake'leri karıştırmak.
• Krep hamuru, mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
• Bebe maması gibi pımsız yiyecekleri püre haline getirmek.

Português
Liquidificadora
A liquidificadora destina-se a ser utilizada para:
• Misturar fluidos, como lácteos, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas, batidos.
• Misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
• Reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

4

**English****Chopper**

The chopper is intended for chopping moist ingredients such as meat, onion, garlic etc. (Fig. 7).

Note: Do not touch the sharp blades. If the ingredients stick to the blade unit or the wall, remove the chopper beaker from the motor unit and shake it until the ingredients get loose.

Smoothie breaker

You can use the smoothie beaker to prepare any smoothie you like.

Dansk**Hakker**

Hakkeren er beregnet til at hakke fugtige ingredienser som f.eks. kød, løg, hvidløg osv. (Fig. 7).

Bemærk: Rør ikke de skarpe knive. Hvis ingredienserne sætter sig fast på knivenheden eller indersiden af bageret, skal du fjerne hakkerbageret fra motorenheden og ryste det, indtil ingredienserne løsner sig.

Smoothie-bæger

Smoothie-bægeret kan bruges til tilberedning af smoothies.

Deutsch**Zerkleinerer**

Der Zerkleinerer eignet sich zum Zerkleinern fast aller Zutaten wie Fleisch, Zwiebeln, Knoblauch usw. (Abb. 7)

Hinweis: Berühren Sie die Klängen nicht. Wenn die Zutaten an der Messereinheit oder an der Becherwand haften bleiben, nehmen Sie den Zerkleinerer von der Motoreinheit und schütteln Sie ihn, bis sich die Zutaten lösen.

Fruchtschake-Becher

Im Fruchtschake-Becher können Sie jedes beliebige Mixgetränk zubereiten.

Ελληνικά**Κόπτης**

Ο κόπτης προορίζεται για να ψιλοκόβει υγρά υλικά όπως κρέας, κρεμμύδια, σκόβο κ.λπ. (εικ. 7).

Σημείωση: Μην αγγίζετε τις αιχμηρές λεπίδες. Αν τα υλικά κολλήσουν στις λεπίδες ή στα τοιχώματα, αφαιρέστε το δοχείο του κόπτη από τη μονάδα motor και ανακινήστε το μέχρι να ξεκολληθούν τα υλικά.

Δοχείο για smoothie

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δοχείο για smoothie για να προετοιμάσετε οποιοδήποτε smoothie θέλετε.

Español**Picadora**

La picadora está diseñada para picar ingredientes húmedos como carne, cebolla, ajo, etc. (Fig. 7).

Nota: No toque las cuchillas. Si los ingredientes se adhieren a la unidad de cuchillas o la pared, saque el vaso de la picadora de la unidad motora y sacúdalo hasta que los ingredientes se desprendan.

Vaso para batidos

Puede utilizar el vaso para batidos para preparar cualquier tipo de batido.

Suomi**Teholeikkuri**

Teholeikkuri on tarkoitettu kosteiden ainekseen, kuten lihan, sipulien tai valkosipulin, pilkkomiseen (kuva 7).

Huomautus: Älä koske teriin. Jos ainekset tarttuvat teräyskikköön tai kannuun, irrota kannu rungosta ja ravistele kannua, kunnes ainekset irtoavat.

Smoothie-kannu

Voit käyttää smoothie-kannua milläisen tahansa smoothien tekemiseen.

Français**Hachoir**

Le hachoir sert à hacher des ingrédients humides tels que la viande, les oignons, l'ail, etc. (Fig. 7).

Remarque : ne touchez pas les lames. Si les ingrédients s'accumulent sur les lames ou sur les parois, retirez le bol du bloc moteur, puis secouez-le jusqu'à ce que les ingrédients se détachent.

Bol à smoothie

Le bol à smoothie vous permet de préparer vos smoothies favoris.

Magyar**Aprító**

Ezzel az aprítóval lédús alapanyagokat, például húst, hagymát, fokhagymát stb. apríthat (7. ábra).

Megjegyzés: Ne nyúljon az éles késekhez. Ha az alapanyagok a késekre vagy az aprítóphérral falához ragadtak, vegye le az aprítópharart a motoregységéről, és addig rázogassa, amíg az alapanyagokat el nem tudja távolítani.

Gyümölcsmix-pohár

Segítségével tetszőleges recept szerint készíthet turmixot.

Italiano**Tritatutto**

Il tritattutto è consigliato per tritare ingredienti umidi, quali carne, cipolla, aglio, eccetera (Fig. 7).

Nota: non toccare le lame affilate. Se gli ingredienti si attaccano al gruppo lame o alla parete, rimuovere il bicchiere del tritattutto dal gruppo motore e scuotere finché gli ingredienti non si staccano.

Bicchieri per frullati

Potete usare il bicchiere per frullato per preparare tutti i frullati che desiderate.

Nederlands**Hakmolen**

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van vochtige ingrediënten zoals vlees, ui, knoflook enz. (fig. 7).

Opmerking: raak de scherpe messen niet aan. Als de ingrediënten aan de mesunit of de wand van de beker blijven kleven, maak de hakmolenbeker dan los van de motorunit en schud tot de ingrediënten loslaten.

Smoothie-beker

U kunt de smoothie-beker gebruiken voor het bereiden van allerlei smoothies.

Norsk**Hakker**

Hakkeren skal brukes til hakking av fuktige ingredienser, f.eks. kjøtt, løk, hvitløk osv. (fig. 7).

Merklikke: berør de skarpe knivene. Hvis ingrediensene fester seg til knivenheten eller veggene, fjerner du hakkebegeret fra motorenheten og rister det til ingrediensene løsner.

Smoothie-beger

Du kan bruke smoothie-begeret til å lage alle typer smoothie du liker.

Русский**Измельчитель**

Измельчитель предназначен для измельчения влажных ингредиентов, таких как мясо, лук, чеснок и т.д. (рис. 7).

Примечание: Не прикасайтесь к острому ножам. Если продукты прилипают к ножам, снимите стакан измельчителя с блока электродвигателя и потрясите его.

Стакан для коктейлей

Стакан для коктейлей можно использовать для приготовления любых фруктовых напитков.

Svenska**Hackare**

Hackaren används till att hacka fuktiga ingredienser som kött, lök, vitlök (bild 7).

Obs! Vidrör inte de vassa knivbladen. Om ingredienserna fastnar på knivenheten eller kanten tar du bort hackarens bägare från motorenheten och skakar den tills ingredienserna lossnar.

Smoothie-bägare

Du kan använda smoothie-bägaren till att göra vilken smoothie du vill.

Türkçe**Doğrayıcı**

Doğrayıcı et, soğan, sarımsak gibi nemli malzemeleri parçalama amacıyla yöneliktir (Şek.7).

Not: Keskin bıçaklara dokunmayın. Malzemeler bıçak ünitesine veya duvara yapışsa, doğrayıcı ölçeğini motor ünitesinden çıkarın ve malzemeler çıkanı kaçar sallayın.

Smoothie ölçeği

Tatlı yapmak için tatlı ölçeğini kullanabilirsiniz.

Português**Picadora**

A picadora destina-se a picar ingredientes com elevado teor de água, como carne, cebola, alho, etc. (Fig. 7).

Nota: Não toque nas lâminas afiadas. Se os ingredientes ficarem colados às lâminas ou à parede do copo da picadora, retire o copo do motor e sacuda até os ingredientes se soltarem.

Copo para batidos

Pode utilizar o jarro para batidos para preparar os batidos que prefere.

6

English**Filter (optional)**

Filters are available under type number HR2938. Contact your Philips dealer. With the filter you can make delicious fresh fruit juices, cocktails or soy milk. The filter prevents pips and skins from ending up in your drink.

Dansk**Filter (ekstraudstyr)**

Filtere fås under typenummer HR2938. Kontakt din Philips-forhandler. Ved hjælp af filteret kan du lave lækker frisk frugtjuice, cocktails eller sojamelk. Filteret forebygger, at kerner og skræller kommer med i den færdige drink.

Deutsch**Filtern (optional)**

Filter sind unter der Typennummer HR2938 erhältlich. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler. Mit dem Filter können Sie köstliche frische Obstsafts, Cocktails und Sojamilch zubereiten. Der Filter verhindert, dass Schalen und Kerne in die Getränke gelangen.

Ελληνικά**Φίλτρο (προαιρετικό)**

Τα φίλτρα διατίθενται υπό τον αριθμό τύπου HR2938. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips. Με το φίλτρο μπορείτε να φτιάχνετε φρέσκους φρουτοχυμούς, κοκτέιλ ή γάλα σόγιας. Το φίλτρο εμποδίζει τα κουκούτια και τις φλούδες να καταλήξουν στο χυμό.

Español**Filtro (opcional)**

Los filtros están disponibles con el número de modelo HR2938. Póngase en contacto con su distribuidor Philips. Con el filtro podrá preparar deliciosos zumos de frutas, cócteles y leche de soja. Además, éste evita que las pepitas y la piel lleguen a su bebida.

Suomi**Siviliä (valinnainen)**

Siviliän tuotenumero on HR2938. Ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään. Siviliän avulla voidaan valmistaa herkullisia tuoremehuja, cocktailia tai soijamaitoa. Siviliä estää siemeniä ja kuoria päättymästä valmisteen juomaan.

Français**Filtre (facultatif)**

Les filtres sont disponibles sous la référence HR2938. Contactez votre revendeur Philips. Le filtre permet de concocter de délicieux jus de fruits frais, des cocktails ou du lait de soja sans pépins ni peaux.

Magyar**Szűrő (opcionális)**

Szűrőt HR2938 típuszámon lehet rendelni. Forduljon Philips márkakereskedőjéhez. A szűrő segítségével izletes friss gyümölcslevet, koktélokot vagy szójatejet készíthet. A szűrő megakadályozza, hogy mag vagy héj kerüljön az italba.

Italiano**Filtro (facoltativo)**

I filtri sono disponibili con codice HR2938. Contattare il proprio rivenditore Philips. Con il filtro è possibile preparare deliziosi succhi di frutta fresca, cocktail o latte di soia. Il filtro evita che i semi e le bucce finiscano nelle bevande.

Nederlands**Filter (optioneel)**

Filters zijn verkrijgbaar onder typenummer HR2938. Neem contact op met een Philips-dealer. U kunt het filter gebruiken om heerlijke verse vruchtensappen, cocktails of sojamelk te bereiden. Het filter voorkomt dat er pitjes en velletjes in uw drank terechtkomen.

Norsk**Filter (valgfritt)**

Filtere er tilgjengelige under typenummer HR2938. Ta kontakt med Philips-forhandleren. Med filteret kan du lage velsmakende, fersk fruktjuice, drinker eller sojamelk. Filteret hindrer at steiner og skall havner i det du skal drikke.

Русский**Фильтр (дополнительно)**

Фильтры можно заказать под номером HR2938. Обратитесь в торговую организацию Philips. С помощью фильтра можно приготовить вкусные свежие фруктовые соки, коктейли и соевое молоко. Фильтр предотвращает попадание зерен и кожуры от ингредиентов в напиток.

Svenska**Filter (tillval)**

Filter finns med modellnummer HR2938. Kontakta Philips-återförsäljaren. Med filtret kan du göra goda fruktjuicer, drinkar eller sojajolk. Filtret förhindrar att du får kärnor och skal i dina drycker.

Türkçe**Filtre (opsiyonel)**

Filtreler, HR2938 model numarasi ile temin edilebilir. Philips bayinize basvurun. Bu filtreye leziz taze meyve sulari, kokteyller veya soya sutü hazirlayabilirsiniz. Filtre, içeceklerine çekirdek ve kabuklarn karismasini önler.

Português**Filtro (opcional)**

Os filtros estão disponíveis sob referência HR2938. Contacte o seu revendedor Philips mais próximo. Com o filtro poderá preparar deliciosos sumos de fruta fresca, cocktails ou leite de soja. O filtro evita que as sementes e as cascas passem para a sua bebida.

7

		(Kg) (MAX)	① ②
		200 g	1-2
		200 ml	1-2
		200 g 300 ml	1-2
		200 g 250 ml	1-2
		6 x	1-2
		400 ml	1-2
		20 - 50 g	1-2
		50 g	1-2
		20 - 100 g	1-2
		20 - 100 g	1-2
		80 g	1-2
		100 g	
		150 ml	1-2
		2 x	

2x2x2 cm

English

Soy milk recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Dried soy beans	65 g	2	30 sec
Water	400 ml		

Note: You can order the filter as an extra accessory from your Philips dealer. Soak the beans for 4 hours before you process them. Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Dansk

Opskrift på sojamelk			
Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Tørrede sojabønner	65 g	2	30 sek.
Vand	400 ml		

Bemærk: Du kan bestille filteret fra din Philips-forhandler som ekstra tilbehør. Læg sojabønnerne i blød i 4 timer inden tilberedningen. Lad altid blenderen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.

Deutsch

Rezept für Sojamilch			
Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Time (Zeit)
Getrocknete Sojabohnen	65 g	2	30 Sekunden
Wasser	400 ml		

Hinweis: Sie können bei Ihrem Philips Händler einen Filter als Zubehör bestellen. Weichen Sie die Sojabohnen vor dem Verarbeiten 4 Stunden ein. Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

5



	✓	✓	✓
	✗	✗	✓

Ελληνικά

Συνταγή για γάλα σόγιας			
Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Ώρα
Αποξηραμένοι κόκκοι σόγιας	65 γρ.	2	30 δευτ.
Νερό	400 ml		

Σημείωση: Μπορείτε να παραγγείλετε το φίλτρο ως επιπλέον εξάρτημα από τον αντιπρόσωπο της Philips. Μουλιάστε τους καρπούς σόγιας για 4 ώρες πριν τους επεξεργαστείτε. Να αφήνετε πάντα τη συσκευή σε θερμοκρασία δωμάτιου μετά από την επεξεργασία κάθε μερίδας.

Español

Receta de leche de soja			
Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Granos de soja secos	65 g	2	30 seg.
Agua	400 ml		

Nota: Puede solicitar un filtro como un accesorio adicional a su distribuidor de Philips. Ponga en remojo los granos de soja durante 4 horas antes de procesarlos. Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

Suomi

Soijamaidon resepti			
Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Kuivattuja soijapapuja	65 g	2	30 s
Vettä	4 dl		

Huomautus: Voit tilata sivillän lisävarusteena Philips-jälleenmyyjältä. Liota soijapapuja 4 tuntia ennen käsittelyä. Anna laitteen ään jähdyttää huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsittelyn erän jälkeen.

Français

Recette du lait au soja			
Ingédients	Quantité	Vitesse	Heure
Graines de soja séchées	65 g	2	30 s
Eau	400 ml		

Remarque : vous pouvez vous procurer le filtre en tant qu'accessoire supplémentaire auprès de votre revendeur Philips. Faites tremper les graines de soja pendant au moins 4 heures avant de les traiter. Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Magyar

Szójtatej recept			
Hozzávalók	Mennyiség	Fokozat	Idő
Szárított szójabab	65 g	2.	30 mp
Víz	400 ml		

Megjegyzés: extra tartozékként megrendelheti a szűrőt Philips márkakereskedőjétől. Feldolgozás előtt áztassa be a szójababot 4 óra hosszat. Az egyes adagok feldolgozásra között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehűl.

Italiano

Ricetta latte di soia			
Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Semi di soia secchi	65 g	2	30 sec
Acqua	400 ml		

Nota: è possibile ordinare il filtro come accessorio extra presso il proprio rivenditore Philips. Ammollare i semi di soia in acqua per 4 ore prima di lavorarli. Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Nederlands

Recept voor sojamelk			
Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingstijd
Ge droogde sojabonen	65 g	2	30 sec.
Water	400 ml		

Opmerking: u kunt het filter als extra accessoire bestellen bij uw Philips-dealer. Week de sojabonen gedurende 4 uur voordat u deze gaat verwerken. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

Norsk

Oppskrift på sojamelk			
Ingredienser	Mengde	Hastighet	Tid
Tørkede sojabønner			